

اللهم ان فلان بن فلان ظلمنی واعتدی
علیّ ونصب لی وامضّنی وارمضنی و
اذلنی واخلقنی اللهم فکله الی نفسه
واهدّ رکنه وعجّل جائحته واسلبه
نعمتک عنده واقطع رزقه وابتر عمره
وامح اثره وسلّط علیه عدوّه وخذه
فی منامه کما ظلمنی واعتدی علیّ ونصب
لی وامضّ وارمض واذلّ واخلق اللهم
انی استعیذ بک علی فلان بن فلان

فانک اشد باسا واشد تنکیلا
وکان من دعائه علیه السلام علی الظالم
اللهم انی اعوذ بک من ان اظلم فی
سلطانک اللهم انی اعوذ بک ان اضل
فی هداک اللهم انی اعوذ بک ان افتقر
فی غناک اللهم انی اعوذ بک ان اضیع فی
سلامتک اللهم انی اعوذ بک ان اغلب والامر
[illegible]
[illegible] ولی [illegible]
اجلالا لما [illegible] صفحه با صفحه [illegible]
[illegible] احمد [illegible] کتبه محمد [illegible] حسین الاصفهانی

اللهم ان فلان بن فلان ظلمني واعتدى
علي ونصب لي وامضني وارمضني و
اذلني واخلقني اللهم فكله الى نفسه
واهد ركنه وعجل جايحته واسلبه
نعمتك عنده واقطع رزقه وابتر عمره
وامح اثره وسلط عليه عدوه وخذه
في منامه كما ظلمني واعتدى علي ونصب
لي وامض وارمض واذل واخلق اللهم
اني استعيذ بك على فلان بن فلان

فانك اشد باسا واشد تنكيلا

وكان من دعائه عليه السلام على الظالم

اللهم اني اعوذ بك من ان اضام في
سلطانك اللهم اني اعوذ بك ان اضل
في هداك اللهم اني اعوذ بك ان افتقر
في غناك اللهم اني اعوذ بك ان اضيع في
سلامتك اللهم اني اعوذ بك ان اغلب والامر لك
حسب الفرمایش سرکار سپهر اقتدار نواب اشرف والا
شاهزاده اعظم والی مملکت گیلان بند
اجلاله این دو صفحه با صفحه آخر از دوازده امام که خط
مرحوم استادی میرزا احمد است تضییع شد کتبه محمد حسین الاصفهانی ۱۲۵۸

[illegible]

بسم الله الرحمن الرحیم

حمد و سپاس و شکر بیقیاس حضرت

امیری را که آیات شریفه و ادعیهٔ مأثوره

را وسیلهٔ اجابت دعوات گردانیده

مخلصان درگاه را بتکرار تلاوت

اذکار مأثوره و قرائت اوراد منقوله بر

سایر کاینات تشریف ارزانی داشته

و درود بسیار و تحیت بیشمار بر روان

پاک خاتم انبیا محمد مصطفی صلی الله

بسم الله الرحمن الرحیم

حمد و سپاس و شکر بیقیاس حضرت
امیری را که آیات شریفه و ادعیهٔ ماثوره
را وسیلهٔ اجابت دعوات کردانید
مخلصان درگاه را بتکرار تلاوت
اذکار ماثوره و قرآءت اوراد منقوله بر
سایر کاینات تشریف ارزانی داشته
و درود بسیار و تحیت بیشمار بر روان
پاک خاتم انبیا محمد مصطفی صلی الله

علیه و آله که بنص کریم و انک لعلی
خلق عظیم مکرم و باشارهٔ وافیهٔ
انما انت منذر و لکل قوم هاد
همت بهدایت سایر امت کماشته و بر آل
پاک او که خواتم سعادت را نکین و ستارکان
آسمان یقین اند صلی الله علیه و علیهم
و علی شیعتهم المرضیین من یومنا هذا
الی یوم الدین و بعد قبلة الحکماء و
قدوة العلماء محب الصالحین و انیس
العارفین خواجهٔ بزرکوار و عالم عالی مقدار
خواجه نصیر الدین محمد بن الحسن الطوسی
قدس الله سره و افاض علینا بره میفرماید

٢

که در روزگار معتصم خلیفهٔ بغداد
مدّت دوازده سال ریاضت کشیدم
و نسخهٔ چند که چهارصد جلد کتاب میشود
که از تصانیف ائمّهٔ ما صلوات الله علیهم
در اطراف و اکناف عالم بود بهم رسانیدم
در یک مجلّد جمع کرده تالیفی نمودم و از
برای خلیفهٔ بغداد بردم وقتی که در کشتی
نشسته از دجله شکار میکرد کتاب
من بود را نزد آن شقی بردند چون ذکر ائمّه
صلوات الله علیهم را در آن کتاب دید
کتاب را پراکنده ساخته در آب انداخت
چون چنین دیدم آسمان در چشم من خیره

و زمین تیره گردید از آنجا روانه
شدم بمنزل خویش رفتم و از فرط غضب
و تحیّر و کینه و تحسّر شبی بعد از نماز
تضرّع بسیار و زاری بیشمار بدرگاه
حضرت کردگار اظهار حیرت کردم و
شکستگی بدرگاه خدا نالیدم در آن
اثنا بخواب رفتم نور حضرت امام متقیان
و [illegible] امیر المؤمنین علی بن ابی طالب
علیه السلام را مشاهده کردم که این
[illegible] امام [illegible] بیان کردم
[illegible] فرمودند که ای فلان [illegible]
[illegible] دشمن مسلط

که در روزگار مستعصم خلیفهٔ بغداد
مدت دوازده سال ریاضت کشیدم
و نسخهٔ چند که چهارصد جلد کتاب میشود
که از تصانیف ائمهٔ ما صلوات الله علیهم
در اطراف و اکناف عالم بود بهم رسانیدم
در یک مجلد جمع کرده تالیفی نمودم و از
برای خلیفهٔ بغداد بردم وقتی که در کشتی
نشسته از دجله شکار میکرد کتاب
من بود را نزد آن شقی بردند چون ذکر ائمه
صلوات الله علیهم را در آن کتاب دید
کتاب مرا پراکنده ساخته در آب انداخت
چون چنین دیدم آسمان در چشم من خیره

و زمین تیره گردید از آنجا روانه
شدم بمنزل خویش رفتم و از فرط غضب
و تحیر و کینه و تحسر شبی بعد از نماز
بتضرع بسیار و زاری بیشمار بدرگاه
حضرت کردگار اظهار حیرت کردم و
بشکستگی بدرگاه خدا نالیدم در آن
اثنا بخواب رفتم نور حضرت امام متقیان
و سید مومنان امیر المومنین علی بن ابی طالب
علیه السلام را مشاهده کردم که این
دوازده امام بزبان دُرربار و بیان گوهر
نثار برخواند و فرمودند که ای فلان یادگیر
و بخوان که خدای تعالی ترا بر دشمن مسلط

خواهد کرد چون بیدار شدم مرا
در خاطر بود پارهٔ کاغذ برداشتم
و نوشتم و شروع کردم و هیچ خلاف نکردم
واین در بغداد بود مدّتی نگذشت که
بمطلب رسیدم و بر دشمن خویش مسلّط
گشتم وآنچه بمن رسید از علم و فضل و
کمال و جلال و ترقّی در امور آخرت و منزلت
وجاه و عزّت و خیر دنیا و عقبی سبب این دعای
عدیم المثال بود مداومت این دعا هر بامداد
و شبانگاه به نیّت هر مرادی که خوانده شود
بتوجّه تمام باجابت مقرون است و سیّد
داماد قدّس الله روحه فرمود که این دعا را

خواهد کرد چون بیدار شدم مرا
در خاطر بود پارهٔ کاغذ برداشتم
و نوشتم و شروع کردم و هیچ خلاف نکردم
و این در بغداد بود مدتی نگذشت که
بمطلب رسیدم و بر دشمن خویش مسلط
گشتم و آنچه بمن رسید از علم و فضل و
کمال و جلال و ترقی در امور آخرت و منزلت
و جاه و عزت و خیر دنیا و عقبی بسبب این دعای
عدیم المثال بود مداومت این دعا هر بامداد
و شبانگاه بر نیت هر مرادی که خواند شود
بتوجه تمام باجابت مقرون است و سید
داماد قدس الله روحه فرمود که این دعا را

روزی یکبار بخواند و نزدیک سلاطین
و امرا روند حرمت و عزت یابند و اگر
بیمار خواند البته شفا یابد و اگر
در میان لشکر یا جماعتی که ستمکار باشند
گرفتار شود این دعا بخواند البته خلاص
شود و شیخ بهاء الدین محمد عطر الله
مضجعه فرمود که از قدوة السالکین
مولانا احمد اردبیلی روح الله روحه استفسار
کردم که در زمان طالب علمیها چه چیز باعث
توفیق شما شد فرمود که مداومت باوراد
دوازده امام خواجه نصیر الدین طوسی علیه
الرحمة و فرمود که با دعای توسل ذکر آن

بجهت انجاح مرام مناسبست از برکت
قرآءت آن در صباح و مسا منتفع کردند
و از بعضی از علماء امامیه زادهم الله قدرا
شنیدم که فرمودند که از جمله رؤیای حسنه
آنکه مردی که آثار بهجت و جلالت در شان
او ظاهر بود مرا گفت که در فلان ساعت از
فلان روز تاریخ وقت وفات تست مگر آنکه
بدوازده امام خواجه روح الله روحه مدامت
نمایی از آن روز بکر روز از من فوت نشد تا روز
موعود بهمان ساعت که فرموده بود سواره
میگذشتم اسب بسر در آمد بیفتادم و سره
بشکست و بیهوش گشتم رفیقان مرا بخانه

بجهت انجاح مرام مناسبست از برکت
قراءت آن در صباح و مسا منتفع کردند
و از بعضی از علماء امامیه زادهم الله قدراً
شنیدم که فرمودند که از جمله رؤیای حسنه
آنکه مردی که آثار بهجت و جلالت در شان
او ظاهر بود مرا گفت که در فلان ساعت از
فلان روز تاریخ وقت وفات تست مگر آنکه
بدوازده امام خواجه روح الله روحه مداومت
نمائی از آن روز بکرو و از من فوت نشد تا روز
موعود بهمان ساعت که فرموده بود سواره
میگذشتم اسب بسر در آمد بیفتادم و سرم
بشکست و بیهوش گشتم رفیقان به خانه

رسانیده بودند وقتی که بهوش آمدم
خود را در خانه دیدم و از آن تاریخ تا حال
مدتیست که ترک مداومت نکردم و زیادتی
عمر خود را از برکت این دعای بزرگوار میدانم
و فقیه نورانی و عالم ربانی نعمت الله الحسین
الحسینی برد الله مضجعه آورده که این
دوازده امام نشأه سعادت دین و دنیاست
و مشافهه از خواجه معین الدین اصفهانی
آورده که گفت شبی در عالم رؤیا دیدم
که در یکی از ضرایح مقدسه ایستاده زیارت
میکنم دیدم که بر دور آن ضریح خطی نوشته
اند متوجه آن شدم دیدم که دوازده امام

خواجه نصیر رحمة الله علیه است و دعای
توسّل بآن ملحق شده بخواندن آن شروع
کردم شخصی را دیدم که اثر ابهت و وقار
در روی او ظاهر بود مرا گفت هیچ میدانی
که این چه خواص دارد گفتم نه فدای تو شوم
گفت خواص آن زیاده از آن است که در دفتر
گنجد از آن جمله آنکه دشمنان را دفع میکند و
خوانندهٔ این دعا بغایت معمّر شود و روزی
وی فراخ گردد آنگاه گفت که این ختمی دارد
و ناپدید شد متحیّر شدم و در ماندم که آیا ختم
این چگونه باشد در اثنای حیرت باز نظرم
بدان ضریح مبارک افتاد آن خط که در اول

بنظرم آمد ندیدم و همین دیدم که
بشکل هندسه نوشته که
متعجب شدم و ندانستم که این چه اسرار است
که باز آن شخص مبارک پیدا شد و گفت
ختم این بدین طریقست که از روز شنبه
شروع کند هر روز یازده بار بخواند و در
ابتداء آن شروع غسل حاجت بجای آورد و
بعد از غسل هرگاه شروع کند با وضو باشد
و جامهٔ پاک بپوشد و طیب همراه داشته
انگشتری عقیق یا فیروزه در دست داشته
باشد و اگر در مسجد باشد بهتر است تا روز
جمعه آنگاه که یازده بار در هر روز از یکشنبه

خواجه نصیر رحمة الله علیه است ودعای
توسل بآن ملحق شده بخواندن آن شروع
کردم شخصی را دیدم که اثر ابهت ووقار
در روی او ظاهر بود مرا گفت هیچ میدانی
که این چه خواص دارد گفتم نه فدای تو شوم
گفت خواص آن زیاده از آن است که در دفتر
گنجد از آن جمله آنکه دشمنانرا دفع میکند و
خوانندۀ این دعا بغایت معزز شود و روزی
وی فراخ گردد آنگاه گفت که این ختمی دارد
و ناپدید شد متحیر شدم و درماندم که آیا ختم
این چگونه باشد در اثنای حیرت بار نظرم
بدان خبر مبارک افتاد آن خط که در اول

بنظرم امد ندیدم و همین دیدم که
بشکل هندسه نوشته که ۱۴۱
متعجب شدم و ندانستم که این چه سر است
که باز آن شخص مبارک پیدا شد و گفت
ختم این بدین طریقست که از روز شنبه
شروع کند و هر روز یازده بار بخواند و در
ابتداء آن شروع غسل حاجت بجای آورد و
بعد از غسل هرگاه شروع کند با وضو باشد
و جامۀ پاک بپوشد و طیب همراه داشته
انگشتری عقیق یا فیروزه در دست داشته
باشد و اگر در مسجد باشد بهتر است تا روز
جمعه آنگاه که یازده بار در هر روز از یکهفته

خوانده شد کفایتست ولیکن بعد از ختم
هر روز یکمرتبه میباید خواند انگاه که بآن
عمل شروع کردم هنوز تمام نشده بود که
اثر آن بر من ظاهر شد و از آن مدت تا حال
چهارده سال است که یکروز از من فوت
نشده و هر روز اثر دیگر و خواصی بهتر
از آن مشاهده میکنم و اشتهار خود را
روز بروز زیاده از آن ملاحظه میکنم
و همین باعث ترقی امور دین و دنیاست که
از برای من حاصل شده و بعضی از ارباب دین
و یقین قدس الله ارواحهم نقل کرده اند
که من نزد خواجه من بودم درس میخواندم تا

[illegible] که [illegible] حکایت از دوازده
امام [illegible] خواجه فرمود که این
دوازده امام ختمی دارد و طریق ختم
آن اینست که از روز دوشنبه شروع
کند و تا یکشنبه تمام کند و در هر روز
ده مرتبه بخواند تا هفته تمام شود انگاه
هر روز یکبار بخواند من چنین خواندم
و از آن نفعها بردم و [illegible] دعای توسل
[illegible] که این دعا ملحق نموده اند و دعای
استشفاع و دعای وسایل نیز که مفتاح
[illegible] اند دعاییست بغایت جلیل القدر و
عظیم الفائده چه شان دارد [illegible]

خوانده شد کفایتست ولیکن بعد از تمام
هر روز یکمرتبه میباید خواند انگاه که باین
عمل شروع کردم هنوز تمام نشده بود که
اثر آن بر من ظاهر شد و از آن مدت تا حال
چهارده سال است که یکروز از من فوت
نشده و هر روز اثر دیگر و خواصی بهتر
از آن مشاهده میکنم و اشتهار خود را
روز بروز زیاده از آن ملاحظه میکنم
و همین باعث ترقی امور دین و دنیاست که
از برای من حاصل شده و بعضی از ارباب دین
و یقین قدس الله ارواحهم نقل کرده اند
که من نزد خواجه من بود درس میخواندم تا

اینکه روزی حکایت از دوازده
امام بر آمد خواجه فرمود که این
دوازده امام ختمی دارد و طریق ختم
آن اینست که از روز دوشنبه شروع
کند و تا یکشنبه تمام کند و در هر روز
نه مرتبه بخواند تا هفته تمام شود انگاه
هر روز یکبار بخواند من چنین خواندم
و از آن نفعها بردم و این دعای توسل را
که باین دعا ملحق نموده اند و دعای
استشفاع و دعای وسایل نیز گفته اند
و این دعاییست بغایت جلیل القدر و
عظیم الفائده چه شك دارد در درستی

وصحت آن از این جهت که سوی طلب
شفاعت از حضرات ائمهٔ معصومین
صلوات الله وسلامه علیهم اجمعین
از برای انجاح حاجت چیزی بزبان نمی آید
وسایر علمای شیعه نوّر الله اشباحهم
چون ابن بابویه وسیّد مرتضی وخواجه
نصیر الدین محمّد طوسی وشیخ جمال الملّة
والدین العلامة الحلی وتقی الدین محمد
الکفعمی وامیر محمد باقر الشهیر بداماد
الحسینی الاسترابادی وجناب آخوند
مولانا احمد اردبیلی باتفاق آورده اند
که هر کس که این دعای عظیم الشان توسل

وصحت آن از این جهت که سوی طلب
شفاعت از حضرات ائمهٔ معصومین
صلوات الله وسلامه علیهم اجمعین
از برای انجاح حاجت چیزی بزبان نمی آید
و سایر علمای شیعه نوّر الله اشباحهم
چون ابن بابویه و سیّد مرتضی و خواجه
نصیر الدین محمد طوسی و شیخ جمال الملّة
والدین العلامة الحلّی و تقی الدین محمد
الکفعمی و امیر محمد باقر الشهیر بداماد
الحسینی الاسترابادی و جناب آخوند
مولانا احمد اردبیلی باتفاق آورده اند
که هر کس که این دعای عظیم الشان توسل

را باعتقاد درست بخواند هنوز از جای خود
برنخواسته باشد که خدای عزّ وجلّ
اجابت کرده باشد دعای او را و برآورده
کرده اند مهمات او را پس هرگاه خواهد
که بختم این دوازده امام شروع کند باید
که در دو هفته دست تمسّك در عروة
الوثقی این ورد شریف زند و در یکهفته
یازده مرتبه و در یکهفته دیگر نه مرتبه
و بعد از آن هر روز یکمرتبه میخواند که باعث
سعادت دین و دنیاست و اگر هر دو ختم را میسّر
نشود نوع آخر را اختیار کند که بهتر است و از برای هر
از امور دنیا و آخرت که خواهد بخواند و باید که در هر نوبت

دعای عظیم الشان و اختتام

دعای اعتصام است

بسم الله الرحمن الرحیم

ابتدا میکنیم بنام خدای بخشنده مهربان

اللهم انت الاول فلیس قبلک

خداوندا تویی اوّل پس نیست پیش از تو

شیء وانت الاخر فلیس بعدک شیء

چیزی و تویی آخر پس نیست بعد از تو چیزی

یا کائنا قبل کل شیء ویا باقیا

ای موجود پیش از هر چیزی وای باقی

... کل شیء ویا مکون کل

... من حبل الورید

... یا من یحول بین

المرء وقلبه یا من هو بالمنظر الاعلی

یا من لیس کمثله شیء وهو السمیع

العلیم یا من هو علی کل شیء قدیر

اقض حاجتی بحق محمد وآله الطاهرین

دعای اعتصام

بسم الله الرحمن الرحیم

ابتدا میکنم بنام خدای بخشنده مهربان

اللهم انت الاول فلیس قبلک

خداوندا تو اول پس نیست پیش از تو

شیء وانت الآخر فلیس بعدک شیء

چیزی و تو آخر پس نیست بعد از تو چیزی

یا کائنا قبل کل شیء ویا باقیا

ای موجود پیش از هر چیزی وای باقی

بعد کل شیء ویا مکون کل

بعد از هر چیزی وای موجود کننده هر

شیء یا من هو اقرب الی من حبل الورید

چیزی ای آنکسی که او نزدیکتر است بمن از رشته رگ گردن

یا من هو فعال لما یرید یا من یحول بین

ای آنکسی که او کننده است هر چیزی راکه خواهد ای آنکسی که حایل میشود میان

المرء وقلبه یا من هو بالمنظر الاعلی

مرد و دل او ای آنکسی که او در بلندترین مرتبه و قدر است

یا من لیس کمثله شیء وهو السمیع

ای آنکسی که نیست مانند او چیزی و او است شنوا و

العلیم یا من هو علی کل شیء قدیر

داناست ای آنکسی که او بر هر چیزی قادر است

اقض حاجتی بحق محمد وآله الطاهرین

برآور حاجات مرا بحق محمد و آل او که پاکانند

ودوازده امام اینست

بسم الله الرحمن الرحیم

بنام خدای بخشاینده مهربان

اللهم صل وسلم وزد وبارك على

خداوندا رحمت کن و درود بفرست و زیاد کن و برکت ده بر

النبي الامي العربي الهاشمي القرشي

پیغامبر که ساکن ام القری و از عرب و منسوب بهاشم و قریش

المكي المدني الابطحي التهامي

و از اهل مکه . و مدینه و ابطح و کوه تهامه بود

السيد البهي السراج المضي صاحب

و بزرگ و صاحب عظمت و چراغ روشنی بخش است و صاحب

الوقار والسكينة المدفون بارض

آرام بدن و آرام دل است و دفن شده است در زمین

المدينة العبد المؤيد والرسول

[illegible]

المسدد المصطفى الامجد المحمود

[illegible]

الاحمد حبيب اله العالمين وسيد

[illegible] خدا [illegible] و بزرگ

المرسلين وخاتم النبيين وشفيع

[illegible] و آخر همگی پیغامبران [illegible] شفاعت کننده

المذنبين ورحمة للعالمين ابي القاسم

[illegible] و رحمت است برای جمیع اهل عالم یعنی ابو القاسم

محمد صلى الله عليه وآله وسلم

[illegible] خدا [illegible] وسلام [illegible]

والسلام عليك وعلى آلك

[illegible]

[illegible]

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

بنام خداى بخشاينده مهربان

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَزِدْ وَبَارِكْ عَلَى

خداوندا رحمت كن ودرود بفرست وزياده كن وبركت ده بر

النَّبِيِّ الْاُمِّيِّ الْعَرَبِيِّ الْهَاشِمِيِّ الْقُرَشِيِّ

پیغامبر ساكن ام القرى واز عرب ومنسوب بهاشم وقريش

الْمَكِّيِّ الْمَدَنِيِّ الْاَبْطَحِيِّ التِّهَامِيِّ

واز اهل مكه ومدينه وابطح وكوه تهامه بود

السَّيِّدِ الْبَهِيِّ السِّرَاجِ الْمُضِيِّ صَاحِبِ

وبزرگست وصاحب [illegible] وچراغ روشنى بخش است وصاحب

الْوَقَارِ وَالسَّكِينَةِ الْمَدْفُونِ بِاَرْضِ

آرام تن وآرام دل است ومدفون شده است در زمين

الْمَدِينَةِ الْعَبْدِ الْمُؤَيَّدِ وَالرَّسُولِ

مدينه وبنده تاييد يافته شده است وپيغامبر

الْمُسَدَّدِ الْمُصْطَفَى الْاَمْجَدِ الْمَحْمُودِ

توفيق سداد وصواب يافته است وبرگزيده است وبزرگوار است وستوده شده است در آسمان

الْاَحْمَدِ حَبِيبِ اِلٰهِ الْعَالَمِينَ وَسَيِّدِ

وستوده شده است در زمين ودوست خدا معبود جميع عالمهاست وبزرگ

الْمُرْسَلِينَ وَخَاتَمِ النَّبِيِّينَ وَشَفِيعِ

جميع پيغامبرانست وآخرين پيغامبرانست وشفاعت كننده

الْمُذْنِبِينَ وَرَحْمَةٍ لِلْعَالَمِينَ اَبِي الْقَاسِمِ

جميع گناهكارانست ورحمت از براى جميع اهل عالم يعنى ابو القاسم

مُحَمَّدٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهِ وَسَلَّمَ

رحمت خدا براو وآل او وسلام براو

اَلصَّلٰوةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلٰى اٰلِكَ

رحمت خدا وسلام بر تو وبر آل تو

يا ابا القاسم يا رسول الله يا امام

ای ابا القاسم ای پیغامبر خدا ای پیشوای

الرحمة يا شفيع الامة يا سيدنا و

رحمت ای شفاعت کننده امت ای بزرگ ما و

مولانا انا توجهنا واستشفعنا و

صاحب ما بدرستی که ما متوجه میشویم و طلب شفاعت میکنیم ما و

توسلنا بك الى الله وقدمناك

متوسل میشویم ما بتو بسوی خدا و مقدم میداریم ترا

بين يدى حاجاتنا في الدنيا والآخرة

در پیش روی حاجتهای خود در دنیا و آخرت

يا وجيها عند الله اشفع لنا عند الله

ای آنکسی که بزرگ مرتبه نزد خدا شفاعت کن از برای ما نزد خدا

اللهم صل وسلم وزد وبارك على

خداوندا رحمت بفرست و سلام بفرست و زیاد گردان و مبارک گردان بر

السيد المطهر والامام المظفر و

بزرگ [illegible] که پاکیزه شده است از جمیع گناهان و پیشوایی که ظفر یافته [illegible]

الشجاع الغضنفر ابى شبير وشبر

دلیر [illegible] شیر [illegible] بزرگ [illegible] شبیر و شبر

قاسم طوبى وسقر الانزع البطين

قسمت کننده بهشت بود و دوزخ [illegible]

الاشجع المتين الاشرف المكين

[illegible]

العالم المبين الناصر المعين ولي الدين

[illegible]

الوالي الولي السيد الرضي الامام

[illegible]

الوصي الحاكم بالنص الجلي المخلص

[illegible]

يا ابا القاسم يا رسول الله يا امام

اى ابا القاسم اى پيغامبر خدا اى پيشواى

الرحمة يا شفيع الامة يا سيدنا و

رحمت اى شفاعت كننده امت اى بزرگ ما و

مولانا انا توجهنا واستشفعنا و

صاحب ما بدرستى كه ما متوجه شويم و طلب شفاعت ميكنيم ما و

توسلنا بك الى الله وقدمناك

متوسل ميشويم ما بتو بسوى خدا و مقدم ميداريم ترا

بين يدى حاجاتنا فى الدنيا والآخرة

در پيش روى حاجتهاى خود در دنيا و آخرت

يا وجيها عند الله اشفع لنا عند الله

اى آنكسى كه بزرگ مرتبه نزد خدا شفاعت كن از براى ما نزد خدا

اللهم صل وسلم وزد وبارك على

خداوندا رحمت بفرست و سلام بفرست و زياده گردان و بابركت گردان بر

السيد المطهر والامام المظفر و

بزرگ كه پاک شده است از جميع گناهان و پيشوايى كه ظفر يافته است و

الشجاع الغضنفر ابى شبير وشبر

دلير شير يا صاحب جثه بزرگ پدر شبير و شبر

قاسم طوبى وسقر الانزع البطين

قسمت كننده بهشت و دوزخ آنكسى كه دو طرف پيشانى او مو نداشت و بزرگ شكم بود

الاشجع المتين الاشرف المكين

و دليرتر از همه كس بود و محكم بود و بزرگوارتر از همه كس بود و صاحب مرتبه بود

العالم المبين الناصر المعين ولى الدين

و دانشمند و ظاهر كننده حق و يارى كننده دين و اعانت كننده دين بود و دوست دار دين

الوالى الولى السيد الرضى الامام

و سلطان و دوست خدا بود و بزرگ و پسنديده بود و پيشوا بود

الوصى الحاكم بالنص الجلى المخلص

و وصى بود و حكم كننده بود بنص ظاهر و بود [illegible]

الصفی المدفون بالغری لیث بنی غالب

و برگزیده بود و دفن شده است در غری که نجف اشرف است شیر فرزندان غالب

مظهر العجایب و مظهر الغرایب و

محل پیدا شدن چیزهای عجیب و پیدا کننده چیزهای غریب و

مفرق الکتایب والشهاب الثاقب

متفرق کننده لشکرهای کفار و شعله آتش برافروخته

والهزبر السالب ونقطة دائرة

و شیر قوی جثه رباینده کفار و نقطه دایره

المطالب اسد الله الغالب غالب

مطلبها و شیر خداوند غالب و غالب بر

کل غالب ومطلوب کل طالب صاحب

هر صاحب غلبه و طلب کرده شده هر طلب کننده صاحب

المفاخر والمناقب امام المشارق و

خصلتهای حمیده و صفتهای پسندیده پیشوای جمیع

الصَّفِيّ المدفون بالغري لیث بني غالب

و برگزیده بود و دفن شده است در غری که نجف اشرف است شیر فرزندان غالب

مظهر العجایب و مظهر الغرایب و

محل پیدا شدن چیزهای عجیب و پیدا کننده چیزهای غریب و

مفرق الکتایب والشهاب الثاقب

متفرق کننده لشکرهای کفار و شعله آتش برافروخته

والهزبر السالب ونقطة دائرة

و شیر قوی جثه رباینده کفار و نقطه دایره

المطالب اسد الله الغالب غالب

مطلبها و شیر خداوند غالب و غالب بر

کل غالب ومطلوب کل طالب صاحب

هر صاحب غلبه و طلب کرده شده هر طلب کننده صاحب

المفاخر والمناقب امام المشارق و

[illegible] جمیع و صفتهای پسندیده پیشوای جمیع

المغارب مولانا ومولى الثقلين

مغرب صاحب ما و صاحب جن و انس

الامام بالحق ابي الحسنين امير المؤمنين

پیشوای بحق پدر حسن و حسین علیهما السلام پادشاه بزرگ مؤمنان

علي بن ابي طالب صلوات الله و

علی پسر ابوطالب رحمتهای خدا و

سلامه عليه الصلوة والسلام

سلام بر او رحمت خدا و سلام

عليك يا ابا الحسن يا امير المؤمنين

بر تو ای ابو الحسن ای پادشاه بزرگ مؤمنان

يا علي بن ابي طالب يا اخا الرسول ويا

ای علی پسر ابوطالب ای برادر پیغامبر و ای

زوج البتول يا حجة الله على خلقه

شوهر فاطمه ای حجت خدا بر مخلوقات او

يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلَانَا اِنَّا تَوَجَّهْنَا

ای بزرگ ما وای صاحب ما بدرستی که ما متوجه میشویم

وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا بِكَ اِلَى اللهِ

وطلب شفاعت میکنیم ومتوسل میشویم بتو بسوی خدا

وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا يَا

ومقدم میداریم درپیش روی حاجتهای خود ای

وَجِيهًا عِنْدَ اللهِ اِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ اللهِ

بزرگ مرتبه نزد خدا شفاعت کن ازبرای ما نزد خدا

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَزِدْ وَبَارِكْ عَلَى

خداوندا رحمت بفرست وسلام بفرست وزیاد ومبارک گردان بر

السَّيِّدَةِ الْجَلِيلَةِ الْجَمِيلَةِ الْكَرِيمَةِ

بزرگ صاحب بزرگواری نیکوی صاحب کرم وبخشش

النَّبِيلَةِ الْمُكَرَّمَةِ الْعَلِيلَةِ الْمَعْصُومَةِ

نجیب صاحب اندوه آزاردار نگاه داشته شده از گناه

الْمَظْلُومَةِ ذَاتِ الْاَحْزَانِ الطَّوِيلَةِ

[illegible]

فِي الْمُدَّةِ الْقَلِيلَةِ الْمَدْفُونَةِ سِرًّا

[illegible]

الْمَغْصُوبَةِ جَهْرًا وَالْمَجْهُولَةِ قَدْرًا

[illegible]

وَالْمَخْفِيَّةِ قَبْرًا سَيِّدَةِ النِّسَاءِ الْاِنْسِيَّةِ

[illegible] وبزرگ زنان وازنوع انسان

الْحَوْرَاءِ الْبَتُولِ الْعَذْرَاءِ اُمِّ الْاَئِمَّةِ

[illegible] ومادر امامان

النُّقَبَاءِ النُّجَبَاءِ بِنْتِ خَيْرِ الْاَنْبِيَاءِ

[illegible] دختر بهترین پیغمبران

فَاطِمَةَ التَّقِيَّةِ الزَّهْرَاءِ صَلَوَاتُ اللهِ

[illegible] پرهیزکار نیکو [illegible]

يا سيّدنا ومولانا انّا توجّهنا

اى بزرگ ما واى صاحب ما بدرستى كه ما متوجه شويم

واستشفعنا وتوسّلنا بك الى الله

وطلب شفاعت ميكنيم وتوسل ميجوئيم بتو بسوى خدا

وقدّمناك بين يدى حاجاتنا يا

ومقدم ميداريم ترا در پيش روى حاجتهاى خود اى

وجيهًا عند الله اشفع لنا عند الله

بزرگ مرتبه نزد خدا شفاعت كن از براى ما نزد خدا

اللهمّ صلّ وسلّم وزد وبارك على

خدايا رحمت بفرست وسلام بفرست وزياده ومبارك گردان بر

السيّدة الجليلة الجميلة الكريمة

بزرگ صاحب بزرگوارى نكوى صاحب كرم وبخشش

النبيلة المكروبة العليلة المعصومة

[illegible] صاحب اندوه آزاردار [illegible]

المظلومة ذات الاحزان الطويلة

ستم رسيده صاحب اندوههاى بسيار

فى المدّة القليلة المدفونة سرًّا

در زمان اندك دفن شده به پنهانى

والمغصوبة جهرًا والمجهولة قدرًا

وغصب كرده شده بآشكارا ونادانسته مرتبه كه قدر ومنزلت او را ندانستند

والمخفيّة قبرًا سيّدة النساء الانسيّة

وپنهان قبرى كه كسى موضع قبر او را بيقين ندانسته وبزرگ زنان واز نوع انسان

الحوراء البتول العذراء امّ الائمّة

وسياه چشم ومنقطع از جميع زنان است وبكر مادر امامان

النقباء النجباء بنت خير الانبياء

صاحبان صفتهاى نيكو ونجيبان دختر بهترين پيغامبران

فاطمة التقيّة الزهراء صلوات الله

فاطمه پرهيزكار نيكو رحمتهاى خدا

وَسَلَامُهُ عَلَيْهَا الصَّلوٰةُ وَالسَّلَامُ

وسلام خدا براو رحمت خدا وسلام

عَلَيْكِ وَعَلَىٰ ذُرِّيَّتِكِ يَا فَاطِمَةَ الزَّهْرَآءَ

برتو و بر ذریت تو ای فاطمه نیکو

يَا بِنْتَ رَسُولِ اللّٰهِ اَيَّتُهَا الْبَتُولُ وَيَا

ای دختر پیغامبر خدا ای منقطع از حیض زنان امت وای

قُرَّةَ عَيْنِ الرَّسُولِ يَا بِضْعَةَ النَّبِيِّ يَا

روشنی چشم پیغامبر ای پارهٔ تن پیغامبر ای

اُمَّ السِّبْطَيْنِ يَا سَيِّدَتَنَا وَمَوْلَاتَنَا

مادر دو سبط یعنی حسن و حسین علیهما السلام ای بزرگ ما و صاحب ما

اِنَّا تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا

بدرستی که ما متوجه میشویم و طلب شفاعت میکنیم و متوسل میشویم

بِكِ اِلَى اللّٰهِ وَقَدَّمْنَاكِ بَيْنَ يَدَيْ

بتو بسوی خدا و مقدم داشته ایم ترا در پیش روی

حَاجَاتِنَا فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ

حاجتهای خود در دنیا و آخرت

يَا وَجِيهَةً عِنْدَ اللّٰهِ اشْفَعِي لَنَا

ای بزرگ مرتبه نزد خدا شفاعت کن از برای ما

عِنْدَ اللّٰهِ اللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَزِدْ

نزد خدا [illegible] رحمت کن و سلام [illegible]

وَبَارِكْ عَلَى السَّيِّدِ الْمُجْتَبَىٰ وَالْاِمَامِ

و مبارک گردان رحمت خود را بر بزرگ برگزیده [illegible]

الْمُرْتَجَىٰ سِبْطِ الْمُصْطَفَىٰ وَابْنِ الْمُرْتَضَىٰ

[illegible]

عَلَمِ الْهُدَىٰ الْعَالِمِ الرَّفِيعِ ذِي الْحَسَبِ

نشانه هدایت صاحب علم [illegible]

الْمَنِيعِ وَالْفَضْلِ الْجَمِيعِ وَالشَّرَفِ

[illegible]

وَسَلامُهُ عَلَيْهَا والسَّلامُ

وسلام خدا براو رحمت خدا وسلام

عَلَيْكِ وَعَلَى ذُرِّيَّتِكِ يا فاطِمَةَ الزَّهْراءِ

بر تو و بر ذريت تو اى فاطمه نيكو

يا بِنْتَ رَسُولِ اللهِ اَيَّتُهَا الْبَتُولُ وَيا

اى دختر پيغامبر خدا اى منقطع از جميع زنان امت ولى

قُرَّةَ عَيْنِ الرَّسُولِ يا بِضْعَةَ النَّبِيِّ يا

روشنى چشم پيغامبر اى پاره تن پيغامبر ماى

اُمَّ السِّبْطَيْنِ يا سَيِّدَتَنا وَمَوْلاتَنا

مادر دو سبط يعنى حسن و حسين عليهما السلام اى بزرگ ما و صاحب ما

اِنّا تَوَجَّهْنا وَاسْتَشْفَعْنا وَتَوَسَّلْنا

بدرستى كه ما متوجه شديم و طلب شفاعت كرديم و دست آويز كرديم

بِكِ اِلَى اللهِ وَقَدَّمْناكِ بَيْنَ يَدَىْ

بتو بسوى خدا و مقدم داشتيم ترا در پيش روى

حَاجَاتِنَا فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ

حاجتهاى خود در دنيا و آخرت

يا وَجِيهَةً عِنْدَ اللهِ اشْفَعِى لَنَا

اى بزرگ مرتبه نزد خدا شفاعت كن از براى ما

عِنْدَ اللهِ اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَزِدْ

نزد خدا خداوندا رحمت كن و سلام بفرست و زياد كن

وَبارِكْ عَلَى السَّيِّدِ الْمُجْتَبىٰ وَالْاِمامِ

و مبارك گردان رحمت خود را بر بزرگ برگزيده و پيشواى

الْمُرْتَجىٰ سِبْطِ الْمُصْطَفىٰ وَابْنِ الْمُرْتَضىٰ

اميد ازاو داشته شده فرزند فرزند پيغامبر برگزيده و پسر وصى پسنديده

عَلَمِ الْهُدىٰ الْعالِمِ الرَّفِيعِ ذِى الْحَسَبِ

نشانه هدايت صاحب علم بلند مرتبه صاحب حسب

الْمَنِيعِ وَالْفَضْلِ الْجَمِيعِ وَالشَّرَفِ

عزيز و فضيلت بسيار و بزرگ

الرّفیع الشّفیع ابن الشّفیع المقتول

بلند مرتبه شفاعت کننده پسر شفاعت کننده کشته شده

بالسّمّ النّقیع المدفون بارض

بزهر کشنده دفن شده در زمین

البقیع العالم بالفرایض والسّنن

بقیع دانای بر واجبها وسنتها

صاحب الجود والمنن کاشف

صاحب بخشش ونعمتها برطرف کننده

الضّرّ والبلوی والمحن الّذی عجز

ضرر و بلا ومحنتها آنچنان بزرگی که عاجز است

عن عدّ مدایحه لسان اللّسن

از شمردن صفتهای خوب او زبان فصحاء

الامام بالحقّ المؤتمن ابی محمّد الحسن

پیشوای بحق امین پدر محمد حضرت حسن

صلوات الله وسلامه علیه

رحمتهای خدا وسلام او براو

والسّلام علیک یا ابا محمّد

[illegible]

یا حسن بن علیّ ایّها المجتبی یا ابن

ای حسن پسر علی ای برگزیده ای پسر

رسول الله یا ابن امیر المؤمنین یا سیّد

[illegible]

شباب اهل الجنّة یا حجّة الله علی خلقه

[illegible]

یا سیّدنا ومولانا انّا توجّهنا

[illegible]

واستشفعنا وتوسّلنا بک الی الله

[illegible]

الرفیع الشفیع ابن الشفیع المقتول

بلند مرتبه شفاعت کننده پسر شفاعت کننده کشته شده

بالسم النقیع المدفون بارض

بزهر کشنده دفن شده در زمین

البقیع العالم بالفرائض والسنن

بقیع دانای بر واجبها وسنتها

صاحب الجود والمنن کاشف

صاحب بخشش ونعمتها برطرف کننده

الضر والبلوی والمحن الذی عجز

ضرر و بلا ومحنتها آنچنان بزرگی که عاجز است

عن عد مدائحه لسان اللسن

از شمردن صفتهای خوب او زبان فصیحان

الامام بالحق المؤتمن ابی محمد الحسن

پیشوای بحق امین پدر محمد حضرت حسن

صلوات الله وسلامه علیه

رحمتهای خدا وسلام او براو

الصلوة والسلام علیک یا ابا محمد

رحمت خدا وسلام برتو ای پدر محمد

یا حسن بن علی ایها المجتبی یا ابن

ای حسن پسر علی ای برگزیده ای پسر

رسول الله یا ابن امیر المؤمنین یا سید

پیغامبر خدا ای پسر پادشاه بزرگ مؤمنان ای بزرگ

شباب اهل الجنة یا حجة الله علی خلقه

جوانان اهل بهشت ای حجت خدا بر خلق او

یا سیدنا ومولانا انا توجهنا

ای بزرگ ما وصاحب ما بدرستی که ما متوجه میشویم

واستشفعنا وتوسلنا بک الی الله

وطلب شفاعت میکنیم ومتوسل میشویم بتو بسوی خدا

وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا فِي الدُّنْيَا

و مقدم داشته ایم ترا درپیش روی حاجتهای خودرا در دنیا

وَالْآخِرَةِ يَا وَجِيهًا عِنْدَ اللّٰهِ اشْفَعْ لَنَا

و آخرت ای بزرگ مرتبه نزد خدا شفاعت کن از برای ما

عِنْدَ اللّٰهِ اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَزِدْ

نزد خدا خداوندا رحمت کن و سلام بفرست و زیاد کن

وَبَارِكْ عَلَى السَّيِّدِ الزَّاهِدِ وَالْإِمَامِ

و مبارک گردان رحمت خودرا بر بزرگ صاحب زهد و پیشوای

الْعَابِدِ الرَّاكِعِ السَّاجِدِ زَيْنِ الْمَنَابِرِ

عبادت گزارنده رکوع کننده سجده کننده زینت منبرها

وَالْمَسَاجِدِ وَلِيِّ الْمَلِكِ الْمَاجِدِ وَ

و مسجدها دوست خداوند پادشاه بزرگ و

قَتِيلِ الْكَافِرِ الْجَاحِدِ صَاحِبِ

کشنده کافر انکار کننده صاحب

وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَىْ حَاجَاتِنَا فِى الدُّنْيَا

ومقدم وپیشوا ایم ترا درپیش روی حاجتهای خود در دنیا

وَالْآخِرَةِ يَا وَجِيهًا عِنْدَ اللّٰهِ اشْفَعْ لَنَا

وآخرت ای بزرگ مرتبه نزد خدا شفاعت کن از برای ما

عِنْدَ اللّٰهِ اللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَزِدْ

نزد خدا خداوندا رحمت کن وسلام بفرست وزیاده کن

وَبَارِكْ عَلَى السَّيِّدِ الزَّاهِدِ وَالْإِمَامِ

ومبارک گردان رحمت خود را بر بزرگ صاحب زهد وپیشوای

الْعَابِدِ الرَّاكِعِ السَّاجِدِ زَيْنِ الْمَنَابِرِ

عبادت گزارنده رکوع کننده سجده کننده زینت منبرها

وَالْمَسَاجِدِ وَلِىِّ الْمَلِكِ الْمَاجِدِ

ومسجدها دوست خداوند پادشاه بزرگ و

قَتِيلِ الْكَافِرِ الْجَاحِدِ صَاحِبِ

کشته کافر انکار کننده صاحب

الْمِحْنَةِ وَالْكَرْبِ وَالْبَلَاءِ

غم وابتلا واندوه وبلا

الْمَدْفُونِ بِأَرْضِ كَرْبَلَاءَ سِبْطِ

دفن شده درزمین کربلا فرزند

رَسُولِ الثَّقَلَيْنِ وَنُورِ الْعَيْنَيْنِ ابْنِ

پیغامبر جن وانس ونور وروشنائی هر دو چشم پسر

أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَسَيِّدِ الْوَصِيِّينَ

امیر مؤمنان وبزرگ وصیین

مَوْلَانَا وَمَوْلَى الْكَوْنَيْنِ الْإِمَامِ

صاحب ما وصاحب اهل دنیا وآخرت پیشوای

بِالْحَقِّ أَبِى عَبْدِ اللّٰهِ الْحُسَيْنِ صَلَوَاتُ

بحق پدر عبدالله حضرت حسین رحمتهای

اللّٰهِ وَسَلَامُهُ عَلَيْهِ الصَّلٰوةُ

خدا وسلام براو رحمت خدا

والسلام عليك يا ابا عبد الله

وسلام بر تو ای ابا عبد الله

يا حسين بن علي ايها الشهيد

ای حسین پسر علی ای شهید

يا ابن رسول الله يا ابن امير

ای پسر پیغامبر خدا ای پسر امیر پادشاه

المؤمنين يا ابن فاطمة الزهراء

مؤمنان ای پسر فاطمه زهرا

يا سيد شباب اهل الجنة يا

ای بزرگ جوانان اهل بهشت ای

ابا الائمة الاطهار يا حجة الله

پدر امامان نیکوکردار ای حجت خدا

على خلقه يا سيدنا ومولانا

بر خلق او ای بزرگ ما و آقای ما

انا توجهنا واستشفعنا وتوسلنا

بدرستی که ما متوجه میشویم و طلب شفاعت میکنیم و متوسل میشویم

بك الى الله وقدمناك بين يدى

بتو بسوی خدا و مقدم میداریم ترا در پیش روی

حاجاتنا في الدنيا والآخرة يا

حاجتهای خود در دنیا و آخرت ای

وجيها عند الله اشفع لنا عند الله

بزرگ مرتبه نزد خدا شفاعت کن از برای ما نزد خدا

اللهم صل وسلم وزد وبارك

خداوندا رحمت کن و سلام فرست و زیاده کن و مبارک گردان

على ابي الائمة وسراج الامة و

بر پدر امامان و چراغ امت و

كاشف الغمة ومحيي السنة

دور کننده غم و زنده گرداننده سنت

والسلام عليك يا ابا عبد الله

وسلام برتو ای ابا عبد الله

يا حسين بن علي ايها الشهيد

ای حسین پسر علی ای شهید

يا ابن رسول الله يا ابن امير

ای پسر پیغامبر خدا ای پسر امیر

المؤمنين يا ابن فاطمة الزهراء

مؤمنان ای پسر فاطمهٔ زهرا

يا سيد شباب اهل الجنة يا

ای بزرگ جوانان اهل بهشت ای

ابا الائمة الاطهار يا حجة الله

پدر امامان نیکوکردار ای حجت خدا

على خلقه يا سيدنا ومولانا

بر خلق او ای بزرگ ما و آقای ما

انا توجهنا واستشفعنا وتوسلنا

بدرستی که ما متوجه میشویم وطلب شفاعت میکنیم ومتوسل میشویم

بك الى الله وقدمناك بين يدي

بتو بسوی خدا ومقدم میداریم ترا در پیش روی

حاجاتنا في الدنيا والآخرة يا

حاجتهای خود در دنیا وآخرت ای

وجيها عند الله اشفع لنا عند الله

بزرگ مرتبه نزد خدا شفاعت کن از برای ما نزد خدا

اللهم صل وسلم وزد وبارك

خداوندا رحمت کن وسلام فرست وزیاد کن ومبارک گردان

على ابي الائمة وسراج الامة و

بر پدر امامان وچراغ امت و

كاشف الغمة ومحيي السنة

دور کننده غم وزنده گردانندهٔ سنت

وَسَنِيِّ الْهِمَّةِ وَرَفِيعِ الرُّتْبَةِ وَ

وبلند همت وبلند مرتبه و

اَنِيسِ الْكُرْبَةِ وَصَاحِبِ النُّدْبَةِ

مونس اندوه وصاحب گریه

اَلْمَدْفُونِ بِاَرْضِ طِيبَةَ الْمُبَرَّءِ مِنْ كُلِّ

دفن شده درزمین طیبه مبری وخالی ازهر

شَيْنٍ اَلْاِمَامِ بِالْحَقِّ زَيْنِ الْعَابِدِينَ

عیبی پیشوای بحق زینت عبادت کنندگان

اَبِي مُحَمَّدٍ عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ صَلَوَاتُ

پدر محمد علی پسر حسین رحمتهای

اللّٰهِ وَسَلَامُهُ عَلَيْهِ اَلصَّلٰوةُ وَ

خدا وسلام براو رحمت خدا و

اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا اَبَا مُحَمَّدٍ يَا عَلِيَّ بْنَ

سلام برتو ای ابا محمد ای علی پسر

اَلْحُسَيْنِ يَا زَيْنَ الْعَابِدِينَ يَا

حسین ای زینت عبادت کنندگان ای

اَلسَّجَّادُ يَا ابْنَ رَسُولِ اللّٰهِ يَا ابْنَ اَمِيرِ

بسیار سجده کننده ای پسر پیغمبر خدا ای پسر پادشاه

اَلْمُؤْمِنِينَ يَا حُجَّةَ اللّٰهِ عَلَى خَلْقِهِ

بزرگ مؤمنان ای حجت خدا بر خلق او

يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلَانَا اِنَّا تَوَجَّهْنَا

ای بزرگ ما وآقای ما [illegible]

وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا بِكَ اِلَى

[illegible]

اللّٰهِ وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا

خدا ومقدم میداریم ترا در پیش [illegible]

فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ يَا وَجِيهًا

در دنیا وآخرت ای صاحب [illegible]

وسني الهمة ورفيع الرتبة و

و بلند همت و بلند مرتبه و

انيس الكربة وصاحب الندبة

مونس اندوه و صاحب گریه

المدفون بارض طيبة المبرء من كل

دفن شده در زمین طیبه مبری و جدا از هر

شين الامام بالحق زين العابدين

عیبی پیشوای بحق زینت عبادت کنندگان

ابي محمد علي بن الحسين صلوات

پدر محمد علی پسر حسین رحمتهای

الله وسلامه عليه الصلوة و

خدا و سلام بر او رحمت خدا و

السلام عليك يا ابا محمد يا علي بن

سلام بر تو ای ابا محمد ای علی پسر

الحسين يا زين العابدين ايها

حسین ای زینت عبادت کنندگان ای

السجاد يا ابن رسول الله يا ابن امير

بسیار سجده کننده ای پسر پیغمبر خدا ای پسر پادشاه

المؤمنين يا حجة الله على خلقه

بزرگ مؤمنان ای حجت خدا بر خلق او

يا سيدنا ومولانا انا توجهنا

ای بزرگ ما و آقای ما بدرستی که ما متوجه میگردیم

واستشفعنا وتوسلنا بك الى

و طلب شفاعت میکنیم و متوسل میشویم بتو بسوی

الله وقدمناك بين يدي حاجاتنا

خدا و مقدم میداریم ترا در پیش روی حاجتهای خود

في الدنيا والآخرة يا وجيها

در دنیا و آخرت ای صاحب رتبه

عند الله اشفع لنا عند الله اللهم

نزد خدا شفاعت کن از برای ما نزد خدا خداوندا

صلّ على قمر الأقمار ونور الأنوار

رحمت کن بر ماه جمیع ماهها و روشنی جمیع روشنیها

وقائد الأخيار وسيّد الأبرار

و کشنده نیکان بسوی هدایت و بزرگ نیکان

الطّهر الطّاهر والنّجم الزّاهر و

پاک از جمیع نقایص امامت و ستاره نیکوی روشن و

البدر الباهر والبحر الزّاخر والدّرّ

ماه صاحب نور و دریای پر و در

الفاخر السّيّد الوجيه الإمام

خوب و بزرگ صاحب مرتبه پیشوای

النّبيه المدفون عند جدّه وأبيه

بلند قدر دفن شده نزد جد و پدر خود

الحبر المليّ عند العدوّ والوليّ الإ

دانشمند پر از علم نزد دشمن و دوست پیشوای

بالحقّ الأزليّ أبي جعفر محمّد بن عليّ

بحق دایمی پدر جعفر محمد پسر علی

صلوات الله وسلامه عليه

رحمتهای خدا و سلام براو رحمت خدا

والسّلام عليك يا أبا جعفر يا محمّد

و سلام بر تو ای پدر جعفر ای محمد

بن عليّ أيّها الباقر يا ابن رسول الله

پسر علی ای باقر ای پسر پیغامبر خدا

يا ابن أمير المؤمنين يا حجّة الله على

ای پسر پادشاه مؤمنان ای حجت خدا بر

خلقه يا سيّدنا ومولانا إنّا

خلق او ای بزرگ ما و آقای ما بدرستی

عند الله اشفع لنا عند الله

نزد خدا شفاعت کن از برای ما نزد خدا خداوندا

صل على قمر الأقمار ونور الأنوار

رحمت کن بر ماه جمیع ماهها و روشنی جمیع روشنیها

وقائد الأخيار وسيد الأبرار

وکشاننده نیکان بسوی دولت و بزرگ نیکان

الطهر الطاهر والنجم الزاهر و

پاک از جمیع نقایص امامت و ستاره نیکوی روشن و

البدر الباهر والبحر الزاخر والدر

ماه صاحب نور و دریای پر و در

الفاخر السيد الوجيه الإمام

خوب و بزرگ صاحب مرتبه پیشوای

النبيه المدفون عند جده وأبيه

آگاه شده دفن شده نزد جد و پدر خود

الحبر المليّ عند العدو والولي الإمام

دانشمند پر از علم نزد دشمن و دوست پیشوای

بالحق الأزلي أبي جعفر محمد بن علي

بحق دایمی پدر جعفر محمد پسر علی

صلوات الله وسلامه عليه

رحمتهای خدا و سلام بر او رحمت خدا

والسلام عليك يا أبا جعفر يا محمد

و سلام بر تو ای پدر جعفر ای محمد

بن علي أيها الباقر يا ابن رسول الله

پسر علی ای باقر ای پسر پیغامبر خدا

يا ابن أمير المؤمنين يا حجة الله على

ای پسر پادشاه مؤمنان ای حجت خدا بر

خلقه يا سيدنا ومولانا إنا

خلق او ای بزرگ ما و آقای ما بدرستی که

تَوَجَّهْنا وَاسْتَشْفَعْنا وَتَوَسَّلْنا

متوجه میشویم و طلب شفاعت میکنیم و متوسل میشویم

بِكَ اِلَى اللّٰهِ وَقَدَّمْناكَ بَيْنَ يَدَيْ

بتو بسوی خدا و مقدم داشته‌ایم ترا درپیش روی

حاجاتِنا فِي الدُّنْيا وَالْآخِرَةِ يا وَجِيهاً

حاجتهای خود در دنیا و آخرت ای صاحب مرتبه

عِنْدَ اللّٰهِ اِشْفَعْ لَنا عِنْدَ اللّٰهِ اَللّٰهُمَّ

نزد خدا شفاعت کن از برای ما نزد خدا خداوندا

صَلِّ وَسَلِّمْ وَزِدْ وَبارِكْ عَلَى السَّيِّدِ

رحمت کن و سلام بفرست و زیاده گردان و مبارک کن بر بزرگ

الصّادِقِ الصِّدِّيقِ الْعالِمِ الْوَثِيقِ

راست گو بسیار راست گو دانشمند معتمد

اَلْحَلِيمِ الشَّفِيقِ السّاقِي شِيعَتَهُ مِنَ

صاحب حلم و بردباری مهربان آب دهنده شیعه

الرَّحِيقِ وَمُبَلِّغِ اَعْدائِهِ الْحَرِيقِ

[illegible] ساقی کوثر [illegible]

اَلْهادِي اِلَى الطَّرِيقِ صاحِبِ الشَّرَفِ

هدایت کننده بسوی راه دین صاحب [illegible]

الرَّفِيعِ وَالْحَسَبِ الْمَنِيعِ وَالْفَضْلِ الْجَمِيعِ

[illegible] وصفت گرامی و فضیلت [illegible]

اَلْمَدْفُونِ بِاَرْضِ الْبَقِيعِ الْمُهَذَّبِ الْمُؤَيَّدِ

[illegible] بقیع پاکیزه شده [illegible]

اَلْاِمامِ الْمُسْتَجِدِ الْمُمَهِّدِ الْاَمْجَدِ

پیشوای بزرگوار [illegible]

اَبِي عَبْدِ اللّٰهِ جَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ صَلَواتُ

پدر عبدالله جعفر پسر محمد [illegible]

اللّٰهِ وَسَلامُهُ عَلَيْهِ [illegible] وَالسَّلامُ

خدا و سلام [illegible]

تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا

متوجه میشویم و طلب شفاعت میکنیم و متوسل میشویم

بِكَ اِلَى اللّٰهِ وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ

بتو بسوی خدا و مقدم داشته ایم ترا در پیش روی

حَاجَاتِنَا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ يَا وَجِيهًا

حاجتهای خود در دنیا و آخرت ای صاحب مرتبه

عِنْدَ اللّٰهِ اِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ اللّٰهِ اللّهم

نزد خدا شفاعت کن از برای ما نزد خدا خداوندا

صَلِّ وَسَلِّمْ وَزِدْ وَبَارِكْ عَلَى السَّيِّدِ

رحمت کن و سلام بفرست و زیاده گردان و مبارک کن بر بزرگ

الصَّادِقِ الصِّدِّيقِ الْعَالِمِ الْوَثِيقِ

راستگو بسیار راستگو دانشمند معتمد

اَلْحَلِيمِ الشَّفِيقِ السَّاقِي شِيعَتَهُ مِنَ

صاحب حلم و بردباری مهربان آب دهنده شیعه خود

الرَّحِيقِ وَمُبَلِّغِ اَعْدَائِهِ اِلَى الْحَرِيقِ

آب صاف کوثر و رساننده دشمنان خود بسوی آتش سوزنده جهنم

اَلْهَادِي اِلَى الطَّرِيقِ صَاحِبِ الشَّرَفِ

هدایت کننده بسوی راه دین صاحب بزرگی

الرَّفِيعِ وَالْحَسَبِ الْمَنِيعِ وَالْفَضْلِ الْجَمِيعِ

بلند و صفت گرامی و فضیلت بسیار

اَلْمَدْفُونِ بِاَرْضِ الْبَقِيعِ الْمُهَذَّبِ الْمُؤَيَّدِ

دفن شده در زمین بقیع پاکیزه شده قوت یافته شده

الْاِمَامِ الْمُمَجَّدِ الْمُمَهَّدِ الْاَمْجَدِ

پیشوای بزرگی داده شده ممهد شده بزرگتر از جمیع امت

اَبِي عَبْدِ اللّٰهِ جَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ صَلَوَاتُ

پدر عبدالله جعفر پسر محمد رحمتهای

اللّٰهِ وَسَلَامُهُ عَلَيْهِ الصَّلٰوةُ وَالسَّلَامُ

خدا و سلام بر او رحمت خدا و سلام

عَلَيكَ يا اَبا عَبدِ اللهِ يا جَعفَرَ بنَ

بر تو ای اباعبدالله ای جعفر پسر

مُحَمَّدٍ اَيُّهَا الصّادِقُ يا ابنَ رَسُولِ اللهِ

محمد ای راست گفتار ای پسر پیغامبر خدا

يا ابنَ اَميرِ المُؤمِنينَ يا حُجَّةَ اللهِ عَلى

ای پسر پادشاه مؤمنان ای حجت خدا بر

خَلقِهِ يا سَيِّدَنا وَ مَولانا اِنّا تَوَجَّهنا

خلق او ای بزرگ ما و آقای ما بدرستی که ما متوجه شدیم

وَاستَشفَعنا وَ تَوَسَّلنا بِكَ اِلَى

و طلب شفاعت میکنیم متوسل میشویم بتو بسوی

اللهِ وَ قَدَّمناكَ بَينَ يَدَي حاجاتِنا

خدا و مقدم داشته ایم ترا در پیش روی حاجتهای خود

فِي الدُّنيا وَ الآخِرَةِ يا وَجيهاً عِندَ اللهِ

در دنیا و آخرت ای صاحب مرتبه نزد خدا

اِشفَع لَنا عِندَ اللهِ ... صَلِّ

شفاعت کن از برای ما نزد خدا خداوندا رحمت کن

وَسَلِّم وَزِد وَبارِك عَلَى السَّيِّدِ الكَريمِ

و سلام بفرست و زیاده کن و مبارک گردان بر بزرگ صاحب کرم

وَالاِمامِ الحَليمِ وَسَمِيِّ الكَليمِ وَ

و پیشوای صاحب حلم و همنام موسی کلیم ... و

الصّابِرِ الكاظِمِ قائِدِ صاحِبِ العَسكَرِ

صبر کننده خشم فرو برنده کشاننده صاحب سپاه

وَالجَيشِ المَدفُونِ بِمَقابِرِ قُرَيشٍ صاحِبِ

و لشکر بسوی بهشت دفن شده در ... ای زن قریش صاحب

الشَّرَفِ الاَنوَرِ وَالمَجدِ الاَظهَرِ وَ

بزرگی ذات روشن تر و بزرگواری ظاهرتر و

الجَبينِ الاَزهَرِ الاِمامِ بِالحَقِّ اَبِي اِبراهِيمَ

پیشانی شگفته تر پیشوای بحق ای ابراهیم

عليك يا ابا عبد الله يا جعفر بن

بر تو ای ابا عبد الله ای جعفر پسر

محمد ايها الصادق يا ابن رسول الله

محمد ای راست گفتار ای پسر پیغامبر خدا

يا ابن امير المؤمنين يا حجة الله على

ای پسر پادشاه مؤمنان ای حجت خدا بر

خلقه يا سيدنا و مولانا انا توجهنا

خلق او ای بزرگ ما و آقای ما بدرستی که ما متوجه شدیم

واستشفعنا وتوسلنا بك الى

و طلب شفاعت میکنیم متوسل میشویم بتو بسوی

الله وقدمناك بين يدي حاجاتنا

خدا و مقدم داشته ایم ترا در پیش روی حاجتهای خود

في الدنيا والاخرة يا وجيها عند الله

در دنیا و آخرت ای صاحب مرتبه نزد خدا

اشفع لنا عند الله اللهم صل

شفاعت کن از برای ما نزد خدا خداوندا رحمت کن

وسلم وزد وبارك على السيد الكريم

و سلام بفرست و زیاد کن و مبارک گردان بر بزرگ صاحب کرم

والامام الحليم وسمي الكليم و

و پیشوای صاحب حلم و همنام موسی کلیم علیه السلام و

الصابر الكاظم قائد صاحب العسكر

صبر کننده خشم فرو برده کشنده صاحب سپاه

والجيش المدفون بمقابر قريش صاحب

و لشکر بسوی بهشت دفن شده در [illegible] قریش صاحب

الشرف الانور والمجد الاظهر و

بزرگی ذات روشن تر و بزرگواری ظاهرتر و

الجبين الازهر الامام بالحق ابي ابراهيم

پیشانی شگفته تر پیشوای بحق ابی ابراهیم

موسی بن جعفر صلوات الله وسلامه

موسی پسر جعفر رحمتهای خدا وسلام

علیه الصلوة والسلام علیک یا

براو باد رحمت خدا وسلام برتو ای

ابا ابرهیم موسی بن جعفر ایها الکاظم

ابا ابرهیم موسی پسر جعفر ای کاظم

ایها العبد الصالح یا ابن رسول الله یا

ای بندهٔ صالح ای پسر رسول خدا ای

ابن امیر المؤمنین یا حجة الله علی

پسر امیر مؤمنان ای حجت خدا بر

خلقه یا سیدنا ومولانا انا توجهنا

خلق او ای بزرگ ما وصاحب ما بتحقیق که ما متوجه شدیم

واستشفعنا وتوسلنا بک الی الله

وطلب شفاعت میکنیم ومتوسل میشویم بتو بسوی خدا

وقدمناک بین یدی حاجاتنا فی

وپیش داشته‌ایم ترا در پیش روی حاجتهای خود در

الدنیا والآخرة یا وجیها عند الله

دنیا و آخرت ای صاحب مرتبه نزد خدا

اشفع لنا عند الله اللهم صل و

شفاعت کن از برای ما نزد خدا خداوندا رحمت و

سلم وزد وبارک علی السید المعصوم

سلام بفرست وزیاد ده ومبارک گردان بر بزرگ گناه ناکرده

والامام المظلوم والشهید المسموم

و پیشوای ستم رسیده و شهید زهر داده شده

والغریب المغموم والعلیل المحروم

و غریب غم رسیده و رنجور محروم

عالم علم المکتوم بدر النجوم شمس

دانای علم پنهان و ماه ستارها و آفتاب

موسى بن جعفر صلوات الله وسلامه
موسی پسر جعفر رحمتهای خدا وسلام
عليه الصلوة والسلام عليك يا
براو باد رحمت خدا وسلام بر تو ای
ابا ابرهيم موسى بن جعفر ايها الكاظم
ابا ابرهیم موسی پسر جعفر ای کاظم
ايها العبد الصالح يا ابن رسول الله يا
ای بنده صالح ای پسر رسول خدا ای
ابن امير المؤمنين يا حجة الله على
پسر امیر مؤمنان ای حجت خدا بر
خلقه يا سيدنا ومولانا انا توجهنا
خلق او ای بزرگ ما وصاحب ما بدرستیکه ما متوجه شدیم
واستشفعنا وتوسلنا بك الى الله
وطلب شفاعت کنیم ودست توسل زدیم بتو بسوی خدا

وقدمناك بين يدي حاجاتنا في
وپیش داشته ایم ترا در پیش روی حاجتهای خود در
الدنيا والآخرة يا وجيها عند الله
دنیا و آخرت ای صاحب مرتبه نزد خدا
اشفع لنا عند الله اللهم صل و
شفاعت کن از برای ما نزد خدا خداوندا رحمت و
سلم وزد وبارك على السيد المعصوم
سلام بفرست وزیاده ومبارک گردان بر بزرگ نگاهداشته شده از معاصی
والامام المظلوم والشهيد المسموم
وپیشوای ستم رسیده شده وشهادت یافته زهر چشانیده
والغريب المغموم والقتيل المحروم
وغریب غم رسیده وکشته شده محروم
عالم علم المكتوم بدر النجوم شمس
دانای علم پنهان شده وماه ستارها وآفتاب

الشموس وانيس النفوس المدفون

آفتابها ومونس جانها دفن شده

بارض طوس الرضي المرتضى المرتجى المجتبى

در زمين طوس پسنديده اختيار كرده شده اميد داشته شده برگزيده

الامام بالحق ابي الحسن علي بن موسى

پيشواى بحق ابو الحسن على پسر موسى

الرضا صلوات الله وسلامه عليه

رضا رحمتهاى خدا وسلام بر او باد

والسلام عليك يا ابا الحسن

رحمت خدا وسلام بر تو اى ابا الحسن

يا علي بن موسى ايها الرضا يا ابن رسول

اى على پسر موسى اى رضا اى پسر پيغامبر

الله يا ابن امير المؤمنين يا حجة الله

خدا اى پسر امير مؤمنان اى حجت خدا

على خلقه يا سيدنا ومولانا انا

بر خلق او اى بزرگ ما وصاحب اختيار ما

توجهنا واستشفعنا وتوسلنا

متوجه شده‌ايم وطلب شفاعت ميكنيم ومتوسل شده‌ايم

بك الى الله وقدمناك بين يدي

بتو بسوى خدا وپيش داشته‌ايم ترا در پيش روى

حاجاتنا في الدنيا والاخرة يا وجيها

حاجتهاى خود در دنيا وآخرت اى صاحب مرتبه

عند الله اشفع لنا عند الله اللهم

نزد خدا شفاعت كن از براى ما نزد خدا خداوندا

صل وسلم وزد وبارك على السيد

رحمت كن وسلام نعمت وزيادگردان ومبارك كن بر بزرگ

العالم العادل العامل الفاضل الكا

دانشمند عادل عمل كننده صاحب فضيلت تمام

الشُّمُوسِ وَاَنِيسِ النُّفُوسِ الْمَدْفُونِ

آفتابها [illegible] و مونس جانها [illegible] شده

بِاَرْضِ طُوسِ الرَّضِيِّ الْمُرْتَضَى الْمُرْتَجَى الْمُجْتَبَى

در زمین طوس پسندیده خوشنود کرده شده امید داشته شده برگزیده

اَلْاِمَامِ بِالْحَقِّ اَبِي الْحَسَنِ عَلِيِّ بْنِ مُوسَى

پیشوای بحق ابو الحسن علی پسر موسی

الرِّضَا صَلَوَاتُ اللّٰهِ وَسَلَامُهُ عَلَيْهِ

رضا رحمتهای خدا و سلام بر او باد

وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا اَبَا الْحَسَنِ

رحمت خدا و سلام بر تو ای ابا الحسن

يَا عَلِيَّ بْنَ مُوسَى اَيُّهَا الرِّضَا يَا ابْنَ رَسُولِ

ای علی پسر موسی ای رضا ای پسر رسول

اللّٰهِ يَا ابْنَ اَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ يَا حُجَّةَ اللّٰهِ

خدا ای پسر امیر مؤمنان ای حجت خدا

عَلَى خَلْقِهِ يَا سَيِّدَنَا وَمَوْلَانَا اِنَّا

بر خلق او ای بزرگ ما و صاحب ما بدرستی که ما

تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا

متوجه میشویم و طلب شفاعت میکنیم و متوسل میشویم

بِكَ اِلَى اللّٰهِ وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ

بتو بسوی خدا و پیش داشته ایم ترا در پیش روی

حَاجَاتِنَا فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ يَا وَجِيهًا

حاجتهای خود در دنیا و آخرت ای صاحب رتبه

عِنْدَ اللّٰهِ اِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ اللّٰهِ اَللّٰهُمَّ

نزد خدا شفاعت کن از برای ما نزد خدا خداوندا

صَلِّ وَسَلِّمْ وَزِدْ وَبَارِكْ عَلَى السَّيِّدِ

رحمت کن و سلام بفرست و زیاده گردان و مبارک کن بر بزرگ

اَلْعَالِمِ الْعَادِلِ الْعَامِلِ الْفَاضِلِ الْكَامِلِ

دانشمند عادل عمل کننده صاحب فضیلت تمام در همه

اَلْبَاذِلِ الْاَجْوَدِ الْجَوَادِ الْعَارِفِ

بخشنده نیکوتر بخشنده دانشمند

بِاَسْرَارِ الْمَبْدَءِ وَالْمَعَادِ وَلِكُلِّ

سرهای دنیا وآخرت وازبرای هر

قَوْمٍ هَادٍ مَنَاصِ الْمُحِبِّينَ يَوْمَ يُنَادِ

طایفه هدایت کننده پناه دوستداران درروزی که ندا میکند

الْمُنَادِ الْمَذْكُورِ فِي الْهِدَايَةِ وَالْاِرْشَادِ

منادی از جانب رب العزت ذکر کرده شده درهدایت وارشاد

الْمَدْفُونِ بِاَرْضِ بَغْدَادَ السَّيِّدِ الْعَرَبِيِّ

دفن شده درزمین بغداد بزرگ منسوب بعرب

وَالْاِمَامِ الْاَحْمَدِيِّ وَالنُّورِ الْمُحَمَّدِيِّ

وپیشوای منسوب باحمد ونور منسوب محمد صلی الله علیه وآله

الْمُلَقَّبِ بِالنَّقِيِّ الْاِمَامِ بِالْحَقِّ اَبِي جَعْفَرٍ

صاحب لقب شده بنقی پیشوای بحق ابو جعفر

مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ صَلَوَاتُ اللّٰهِ وَسَلَامُهُ

محمد پسر علی [illegible]

عَلَيْهِ [illegible] وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ

[illegible]

اَبَا جَعْفَرٍ يَا مُحَمَّدَ بْنَ عَلِيٍّ اَيُّهَا التَّقِيُّ

ابا جعفر ای محمد پسر علی ای پرهیزکار

الْجَوَادُ يَا ابْنَ رَسُولِ اللّٰهِ يَا ابْنَ اَمِيرِ

بخشنده [illegible]

الْمُؤْمِنِينَ يَا حُجَّةَ اللّٰهِ عَلَى خَلْقِهِ يَا

[illegible] خلق او ای

سَيِّدَنَا وَمَوْلَانَا اِنَّا تَوَجَّهْنَا وَ

بزرگ ما وصاحب ما [illegible]

اسْتَشْفَعْنَا وَتَوَسَّلْنَا بِكَ اِلَى اللّٰهِ

طلب شفاعت میکنیم وتوسل میکردیم [illegible]

الباذل الاجود الجواد العارف

بخشنده نیکوتر بخشنده دانشمند

باسرار المبدء والمعاد ولکل

باسرارهای دنیا و آخرت و از برای هر

قوم هاد مناص المحبین یوم ینادی

طایفه هدایت کننده پناه دوستداران در روزی که ندا میکند

المناد المذکور فی الهدایة والارشاد

منادی از جانب رب العزت ذکر کرده شده در هدایت و ارشاد

المدفون بارض بغداد السید العربی

دفن شده در زمین بغداد بزرگ منسوب بعرب

والامام الاحمدی والنور المحمدی

و پیشوای منسوب باحمد و نور منسوب بمحمد صلی الله علیه و آله

الملقب بالتقی الامام بالحق ابی جعفر

صاحب لقب شده بتقی پیشوای بحق ابو جعفر

محمد بن علی صلوات الله وسلامه

محمد پسر علی رحمتهای خدا و سلام

علیه الصلوة والسلام علیک یا

براو رحمت خدا و سلام بر تو ای

ابا جعفر یا محمد بن علی ایها التقی

اباجعفر ای محمد پسر علی ای پرهیزکار

الجواد یا ابن رسول الله یا ابن امیر

بخشنده ای پسر پیغامبر خدا ای پسر امیر

المؤمنین یا حجة الله علی خلقه یا

مؤمنان ای حجت خدا بر خلق او ای

سیدنا ومولانا انا توجهنا و

بزرگ ما و صاحب ما بدرستی که ما متوجه میشویم و

استشفعنا وتوسلنا بک الی الله

طلب شفاعت میکنیم و متوسل میگردیم بتو بسوی خدا

وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا فِي

وپیش میداریم ترا در پیش روی حاجتهای خود در

الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ يَا وَجِيهًا عِنْدَ اللهِ

دنیا و آخرت ای صاحب مرتبه نزد خدا

اِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ اللهِ اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ

شفاعت کن از برای ما نزد خدا خداوندا رحمت کن وسلام عزت

وَزِدْ وَبَارِكْ عَلَى الْإِمَامَيْنِ الْهُمَامَيْنِ

وزیاد گردان ومبارک کن بر دو پیشوا دو بزرگ عظیم همت

التَّامَّيْنِ السَّيِّدَيْنِ السَّنَدَيْنِ

دو ماه بدر تمام دو بزرگ دو حجت

الْفَاضِلَيْنِ الْكَامِلَيْنِ الْبَاذِلَيْنِ

دو صاحب فضیلت دو کامل وتمام در نیکی دو بخشنده

الْعَادِلَيْنِ الْعَامِلَيْنِ الْاَوْرَعَيْنِ

دو صاحب عدل دو عمل کننده دو صاحب ورع

الْاَطْهَرَيْنِ الشَّمْسَيْنِ الْقَمَرَيْنِ

[illegible]

النُّورَيْنِ النَّيِّرَيْنِ وَارِثَيِ الْمَشْعَرَيْنِ

دو نور دو درخشنده دو وارث دو مشعر

وَاَهْلَيِ الْحَرَمَيْنِ كَهْفَيِ

[illegible]

الْوَرَى بَدْرَيِ الدُّجَى طَوْدَيِ النُّهَى

[illegible] دو ماه تاریکی کفر و جهل دو کوه بزرگ عقل

عَلَمَيِ الْهُدَى الْمَدْفُونَيْنِ بِسُرَّ مَنْ رَاٰى

[illegible] دو دفن شده در سر من رای

كَاشِفَيِ الْبَلْوَى وَالْمِحَنِ اَبِي الْحَسَنِ

[illegible]

عَلِيِّ بْنِ مُحَمَّدٍ وَاَبِي مُحَمَّدٍ الْحَسَنِ

[illegible]

وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ يَدَيْ حَاجَاتِنَا فِي

و پیش میداریم ترا در پیش روی حاجتهای خود در

الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ يَا وَجِيهاً عِنْدَ اللّٰهِ

دنیا و آخرت ای صاحب مرتبه نزد خدا

اِشْفَعْ لَنَا عِنْدَ اللّٰهِ اللهم صَلِّ وَسَلِّمْ

شفاعت کن از برای ما نزد خدا خداوندا رحمت کن و سلام فرست

وَزِدْ وَبَارِكْ عَلَى الْإِمَامَيْنِ الْهُمَامَيْنِ

و زیاد گردان و مبارک کن بر دو پیشوا دو بزرگ همت

التَّامَّيْنِ السَّيِّدَيْنِ السَّنَدَيْنِ

دو ماه بدر تمام دو بزرگ دو حجت

الْفَاضِلَيْنِ الْكَامِلَيْنِ الْبَاذِلَيْنِ

دو صاحب فضیلت دو کامل دو بخشنده

الْعَادِلَيْنِ الْعَامِلَيْنِ الْأَوْرَعَيْنِ

دو صاحب عدل دو عمل کننده دو صاحب ورع

الْأَطْهَرَيْنِ الشَّمْسَيْنِ الْقَمَرَيْنِ

دو پاکانند دو آفتاب دو ماه

النُّورَيْنِ النَّيِّرَيْنِ الْوَارِثَيْنِ الْمَشْعَرَيْنِ

دو نور دو درخشنده دو وارث دو مشعر

وَأَهْلَيِ الْحَرَمَيْنِ كَهْفَيِ التُّقَى غَوْثَيِ

دو اهل دو حرم دو کهف پرهیزکاری دو فریادرس

الْوَرَى بَدْرَيِ الدُّجَى طَوْدَيِ النُّهَى

خلایق دو ماه تاریکی کفر و جهل دو کوه بزرگ عقل

عَلَمَيِ الْهُدَى الْمَدْفُونَيْنِ بِسُرَّ مَنْ رَأَى

دو علم هدایت دو دفن شده در سر من رای

كَاشِفَيِ الْبَلْوَى وَالْمِحَنِ أَبِي الْحَسَنِ

دو زایل کننده بلا و محنتها ابو الحسن

عَلِيِّ بْنِ مُحَمَّدٍ وَأَبِي مُحَمَّدٍ الْحَسَنِ

علی پسر محمد و ابو محمد حسن

صلوات الله وسلامه علیهما

رحمتهای خدا وسلام او برایشان

الصلوة والسلام علیکما یا

رحمت خدا وسلام بر شما ای

ابا الحسن یا علی بن محمد ایها النقی

ابو الحسن ای علی پسر محمد ای پاکیزه از نقایص

الهادی یا ابا محمد یا حسن بن علی

و هدایت کننده خلق ای ابو محمد ای حسن پسر علی

ایها الزکی العسکری یا ابنی

ای پاکیزه عسکری ای دو پسر

رسول الله یا ابنی امیر المؤمنین یا

پیغامبر خدا ای دو پسر امیر مؤمنان ای

حجتی الله علی الخلق اجمعین یا سیدنا

دو حجت خدا بر جمیع خلق همه ای دو بزرگ ما

ومولینا انا توجهنا واستشفعنا

و دو صاحب ما [illegible] بدرستی که ما [illegible]

وتوسلنا بکما الی الله و

و توسل کرده [illegible] بسوی خدا

قدمناکما بین یدی حاجاتنا

پیش میداریم شمارا در پیش روی حاجتهای [illegible]

فی الدنیا والاخرة یا وجیهین

در دنیا و آخرت ای دو صاحب [illegible]

عند الله اشفعا لنا عند الله

نزد خدا شفاعت کنید از برای ما نزد خدا

اللهم صل وسلم وزد وبارک علی

خداوندا رحمت کن و سلام [illegible] و [illegible] بر

صاحب الدعوة النبویة والصولة

صاحب [illegible]

صلوات الله وسلامه عليهما

رحمتهای خدا وسلام او برایشان

الصلوة والسلام عليكما يا

رحمت خدا وسلام بر شما ای

ابا الحسن يا علي بن محمد ايها التقي

ابو الحسن ای علی پسر محمد ای پاکیزه از نقایص

الهادي يا ابا محمد يا حسن بن علي

هدایت کننده خلق ای ابو محمد ای حسن پسر علی

ايها الزكي العسكري يا ابن

ای پاکیزه عسکری ای فرزند

رسول الله يا ابن امير المؤمنين يا

پیغامبر خدا ای فرزند امیر مؤمنان ای

حجة الله على الخلق اجمعين يا سيدنا

و حجت خدا بر جمیع خلق الله ای بزرگ ما

ومولينا انا توجهنا واستشفعنا

و ای صاحب ما بدرستی که ما متوجه میشویم وطلب شفاعت میکنیم

وتوسلنا بكما الى الله و

و توسل میکردیم بشما بسوی خدا و

قدمناكما بين يدي حاجاتنا

پیش میداریم شما را در پیش روی حاجتهای خود

في الدنيا والآخرة يا وجيهين

در دنیا و آخرت ای دو صاحب مرتبه

عند الله اشفعا لنا عند الله

نزد خدا شفاعت کنید از برای ما نزد خدا

اللهم صل وسلم وزد وبارك على

خداوندا رحمت کن وسلام نعمت وزیاده گردان ومبارک گردان

صاحب الدعوة النبوية والصولة

صاحب خواندن پیغامبری خلایق بدین حق وصاحب غلبه بر دشمن

الحيدرية والعصمة الفاطمية

حیدری علی بن ابی طالب وعصمت فاطمی

والحلم الحسنية والشجاعة الحسينية

وحلم وبردباری حسنی وشجاعت ودلیری حسینی

والعبادة السجادية والماثر الباقرية

وعبادت سجادی وبزرگواریهای باقری

والآثار الجعفرية والعلوم الكاظمية

واثرهای جعفری وعلمهای کاظمی

والحجج الرضوية والجود التقوية و

وحجتهای رضایی وبخشش تقوی و

النقاوة النقوية والهيبة العسكرية

پاکیزگی نقوی وهیبت عسکری

والغيبة الالهية القائم بالحق و

وغایب بودن بامر الهی امام قایم بحق و

الداعي الى الصدق المطلق كلمة

خواننده خلق بسوی راستی مطلق کلمه

الله وامان الله وحجة الله القائم

خدا وامین خدا وحجت خدا قایم

بامره المقسط لدين الله الغالب بامر

بامر خدا عدالت کننده دین خدا غالب بامر

الله والذاب عن حرم الله امام السر

خدا ودفع کننده کفار از حرم خدا پیشوای پنهان

والعلن وصاحب الجود والمنن

وآشکار وصاحب بخشش واحسان

الامام بالحق ابي القاسم محمد بن

پیشوای بحق ابی القاسم محمد پسر

الحسن صاحب العصر والزمان و

حسن صاحب این روزگار و

الحيدرية والعصمة الفاطمية

حیدری علی بن ابو طالب وعصمت فاطمی

والحلم الحسنية والشجاعة الحسينية

وحلم و بردباری حسنی وشجاعت و دلیری حسینی

والعبادة السجادية والمآثر الباقرية

و عبادت سجادی و بزرگوارهای باقری

والآثار الجعفرية والعلوم الكاظمية

و اثرهای جعفری و علمهای کاظمی

والحجج الرضوية والجود التقوية و

و حجتهای رضایی و بخشش تقوی و

النقاوة النقوية والهيبة العسكرية

پاکیزگی نقوی و هیبت عسکری

والغيبة الالهية القائم بالحق و

و غیبت بودن بامر الهی امام قایم بحق و

الداعي الى الصدق المطلق كلمة

خواننده خلق بسوی راستی مطلق کلمه

الله وامان الله وحجة الله القائم

خدا و ایمنی خدا و حجت خدا قایم

بامره المقسط لدين الله الغالب بامر

بامر خدا درست کننده دین خدا غالب بامر

الله والذاب عن حرم الله امام السر

خدا و دفع کننده کفار از حرم خدا پیشوای پنهان

والعلن وصاحب الجود والمنن

و آشکار و صاحب بخشش و احسان

الامام بالحق ابي القاسم محمد بن

پیشوای بحق ابی القاسم محمد پسر

الحسن صاحب العصر والزمان و

حسن صاحب این روزگار و وقت و

خليفة الرحمن ومظهر الايمان سيد

خليفهٔ خدای رحمن ومحل هویدا شدن ایمان وبزرگ

الانس والجان صلوات الله وسلامه

آدمی وجن رحمتهای خدا وسلام او

عليه وعليهم اجمعين الصلوة

بر او [illegible] وبرآن امامان همگی رحمت خدا

والسلام عليك يا وصى الحسن و

وسلام برتو ای وصی حسن و

الخلف الصالح يا امام زماننا ايها

خلف شایسته ای پیشوای زمان ما ای

القائم المنتظر المهدى يا ابن رسول

قایم بحق که انتظار آن کشیده وهدایت کرده شده ای پسر پیغامبر

الله يا ابن امير المؤمنين يا امام المسلمين

خدا ای پسر پادشاه مؤمنان ای پیشوای مسلمانان

يا حجة الله على خلقه يا سيدنا و

[illegible]

مولانا انا توجهنا واستشفعنا

[illegible]

وتوسلنا بك الى الله وقدمناك بين

[illegible]

يدى حاجاتنا فى الدنيا والاخرة

[illegible]

يا وجيها عند الله اشفع لنا عند

[illegible]

الله [illegible] ان هؤلاء ائمتنا وسادتنا

[illegible]

وكبراؤنا وشفعاؤنا بهم نتولى

[illegible]

خَلِيفَةِ الرَّحْمٰنِ وَمَظْهَرِ الْإِيمَانِ سَيِّدِ

خلیفهٔ خدای رحمن و محل بروز شدن ایمان و بزرگ

الْإِنْسِ وَالْجَانِّ صَلَوٰاتُ اللهِ وَسَلَامُهُ

آدمی و جن رحمتهای خدا و سلام او

عَلَيْهِ وَعَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ الصَّلوٰة

بر او و بر آن امامان همگی رحمت خدا

وَالسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَصِيَّ الْحَسَنِ وَ

و سلام بر تو ای وصی حسن و

الْخَلَفَ الصَّالِحَ يَا إِمَامَ زَمَانِنَا أَيُّهَا

خلف شایسته ای پیشوای زمان ما ای

الْقَآئِمُ الْمُنْتَظَرُ الْمَهْدِيُّ يَا ابْنَ رَسُولِ

قدیم بحق که انتظار آن کشیده و هدایت کرده شده ای پسر پیغمبر

اللهِ يَا ابْنَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ يَا إِمَامَ الْمُسْلِمِينَ

خدا ای پسر پادشاه مؤمنان ای پیشوای مسلمانان

يَا حُجَّةَ اللهِ عَلَىٰ خَلْقِهِ يَا سَيِّدَنَا وَ

ای حجت خدا بر خلق او ای بزرگ ما و

مَوْلَانَا إِنَّا تَوَجَّهْنَا وَاسْتَشْفَعْنَا وَ

آقای ما بدرستی که ما متوجه شدیم و طلب شفاعت میکنیم و

تَوَسَّلْنَا بِكَ إِلَى اللهِ وَقَدَّمْنَاكَ بَيْنَ

متوسل میشویم بتو بسوی خدا و پیش داشتیم ترا در پیش

يَدَيْ حَاجَاتِنَا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

روی حاجتهای خود در دنیا و آخرت

يَا وَجِيهًا عِنْدَ اللهِ اشْفَعْ لَنَا عِنْدَ

ای صاحب مرتبه نزد خدا شفاعت کن از برای ما نزد

اللهِ اللّٰهُمَّ إِنَّ هٰؤُلَآءِ أَئِمَّتُنَا وَسَادَتُنَا

خدا خداوندا بتحقیق که این بزرگان امامان مایند و بزرگان مایند

وَكُبَرَاؤُنَا وَشُفَعَاؤُنَا بِهِمْ نَتَوَلَّىٰ

و بزرگان مایند و شفیعان مایند با ایشان دوستی میکنیم

وَمِنْ اَعْدائِهِمْ نَتَبَرَّاُ فِي الدُّنْيا وَ

وازدشمنان ایشان بیزاری میجوییم در دنیا و

اَلْاٰخِرَةِ اَللّٰهُمَّ والِ مَنْ والاهُمْ

آخرت خداوندا دوستدار کسی را که دوست دارد ایشان را

وَعادِ مَنْ عاداهُمْ وَانْصُرْ مَنْ نَصَرَهُمْ

ودشمن دار کسی را که دشمن دارد ایشان را ویاری کن کسی را که یاری کند ایشان

وَاخْذُلْ مَنْ خَذَلَهُمْ وَالْعَنْ عَلىٰ مَنْ

وخوار گردان کسی را که خوار گرداند ایشان را ودور کن از رحمت خود بر کسی که

ظَلَمَهُمْ وَانْصُرْ شيعَتَهُمْ وَاغْضِبْ عَلىٰ

ظلم کرد بر ایشان ویاری کن بر شیعهٔ ایشان وغضب کن بر

مَنْ جَحَدَهُمْ وَاَهْلِكْ عَدُوَّهُمْ مِنَ الْجِنِّ

کسی که انکار ایشان کند وهلاک کن دشمن ایشان را از جن

وَالْاِنْسِ مِنَ الْاَوَّلينَ وَالْاٰخِرينَ اِلىٰ

وآدمی از جماعت پیشینیان وجماعت پسینیان تا

يَوْمِ الدّينِ اَللّٰهُمَّ زِدْنا مَحَبَّتَهُمْ

روز جزا خداوندا زیاد کن ما را محبت ایشان

وَارْزُقْنا شَفاعَتَهُمْ وَاحْشُرْنا مَعَهُمْ

وروزی کن ما را شفاعت ایشان وحشر گردان ما را با ایشان

وَفي زُمْرَتِهِمْ وَتَحْتَ لِواءِ دَوْلَةِ مُحَمَّدٍ

ودر جمله ایشان ودر زیر علم دولت محمد

صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَاٰلِهِ سَيِّدِ الْاَوَّلينَ

رحمت کن خداوندا بر او وآل او که بزرگ جماعت پیشینیان

وَالْاٰخِرينَ بِفَضْلِكَ وَكَرَمِكَ وَ

وجماعت پسینیان است بفضل خود وکرم خود و

جُودِكَ وَاِحْسانِكَ وَرَحْمَتِكَ يا اَرْحَمَ

جود وبخشش خود واحسان ونیکو کردن خود ورحمت خود ای بخشاینده ترین

الرّاحِمينَ وَصَلَّى اللّٰهُ عَلىٰ مُحَمَّدٍ

رحم کنندگان [illegible] ورحمت کن [illegible]

ومن اعدائهم نتبرأ في الدنيا و

و از دشمنان ایشان بیزاری جوییم در دنیا و

الآخرة اللهم وال من والاهم

آخرت خداوندا دوستدار کسی را که دوست دارد ایشان را

وعاد من عاداهم وانصر من نصرهم

و دشمن دار کسی را که دشمن دارد ایشان را و یاری کن کسی را که یاری کرد

واخذل من خذلهم والعن على من

و خوار گردان کسی را که خوار گرداند ایشان را و دور کن از رحمت خود کسی را

ظلمهم وانصر شيعتهم واغضب على

ظلم کرد بر ایشان و یاری کن بر شیعهٔ ایشان و غضب کن بر

من جحدهم واهلك عدوهم من الجن

کسی که انکار ایشان کند و هلاک کن دشمن ایشان را از جن

والانس من الاولين والآخرين الى

و آدمی از جماعت پیشینان و جماعت پسینان تا

يوم الدين اللهم زدنا محبتهم

روز جزا خداوندا زیاده کن مارا محبت ایشان

وارزقنا شفاعتهم واحشرنا معهم

و روزی کن مارا شفاعت ایشان و محشور گردان مارا با ایشان

وفي زمرتهم وتحت لواء دولة محمد

و در جملهٔ ایشان و در زیر علم دولت محمد

صلى الله عليه وآله سيد الاولين

رحمت کن خداوندا بر او و آل او که بزرگ جماعت پیشینان

والآخرين بفضلك وكرمك و

و جماعت پس ماندگان است بفضل خود و کرم خود و

جودك واحسانك ورحمتك يا ارحم

جود و بخشش خود و احسان و نیکی کردن خود و رحمت خود ای رحم کنندهٔ

الراحمين وصلى الله على محمد

رحم کنندگان و رحمت کن خداوندا بر محمد

وَآلِهِ الْمَعْصُومِينَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ

و آل او که نگاه داشته شده اند از گناهان و پاکیزه و پاکند

دعائی وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ اختتام

و حمد مر خدا راست که پروردگار عالمیانست

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَ

خداوندا رحمت کن بر محمد و آل محمد و

فَرِّجْ عَنَّا بِهِمْ كُلَّ غَمٍّ وَاكْشِفْ

زایل گردان از ما بسبب ایشان هر غمی را و دور گردان

عَنَّا بِهِمْ كُلَّ هَمٍّ وَاقْضِ لَنَا بِهِمْ كُلَّ

از ما بسبب و برکت ایشان هرستی و بر آور از برای ما بسبب ایشان هر

حَاجَةٍ مِنْ حَوَائِجِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

حاجتی را از حاجتهای دنیا و آخرت

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاَعِذْنَا

خداوندا رحمت کن بر محمد و آل محمد و پناه ده ما را

بِهِمْ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقْتَ اَللّٰهُمَّ صَلِّ

بسبب ایشان از بد هر چه که آفریده تو خداوندا رحمت کن

عَلٰى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاحْفَظْ بِهِمْ

بر محمد و آل محمد و نگاه دار بسبب ایشان

عِزَّتَنَا وَاسْتُرْ بِهِمْ عَوْرَتَنَا وَاكْفِنَا

عزت ما را و بپوشان بسبب ایشان عورت ما را و کفایت کن ما را

بِهِمْ بَغْيَ مَنْ بَغٰى عَلَيْنَا وَانْصُرْنَا بِهِمْ

بسبب ایشان گمراهی کسی که گمراه شد بر ما و یاری کن ما را بسبب ایشان

عَلٰى مَنْ عَادَانَا وَاَعِذْنَا بِهِمْ مِنْ شَرِّ

بر کسی که دشمن شد ما را و نگاه دار ما را بسبب ایشان از شر

الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ وَمِنْ جَوْرِ السُّلْطَانِ

دیو رانده شده از رحمت و از جور پادشاه

الْعَنِيدِ اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَآلِ

جبر کننده خداوندا رحمت کن بر محمد و آل

وَآلِهِ الْمَعْصُومِينَ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ

و آل او که نگاه داشته شده اند از گناه و پاکیزه و پاکند

وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

و حمد مر خدا راست که پروردگار عالمیانست

اللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَ

خداوندا رحمت کن بر محمد و آل محمد و

فَرِّجْ عَنَّا بِهِمْ كُلَّ غَمٍّ وَاكْشِفْ

زایل گردان از ما بسبب ایشان هر غمی را و دور گردان

عَنَّا بِهِمْ كُلَّ هَمٍّ وَاقْضِ لَنَا بِهِمْ كُلَّ

از ما بسبب برکت ایشان هر همی و برآور از برای ما بسبب ایشان هر

حَاجَةٍ مِنْ حَوَائِجِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

حاجتی را از حاجتهای دنیا و آخرت

اللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَأَعِذْنَا

خداوندا رحمت کن بر محمد و آل محمد و پناه ده ما را

بِهِمْ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقْتَ اللّٰهُمَّ صَلِّ

بسبب ایشان از بد هر چیز که آفریده تو خداوندا رحمت کن

عَلٰى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاحْفَظْ بِهِمْ

بر محمد و آل محمد و نگاه دار بسبب ایشان

عِزَّتَنَا وَاسْتُرْ بِهِمْ عَوْرَتَنَا وَاكْفِنَا

عزت ما را و بپوشان بسبب ایشان عورت ما را و کفایت کن از ما

بِهِمْ بَغْيَ مَنْ بَغٰى عَلَيْنَا وَانْصُرْنَا بِهِمْ

بسبب ایشان گمراهی کسی که گمراه شد بر ما و یاری کن ما را بسبب ایشان

عَلٰى مَنْ عَادَانَا وَأَعِذْنَا بِهِمْ مِنْ شَرِّ

بر کسی که دشمن شد ما را و نگاه دار ما را بسبب ایشان از شر

الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ وَمِنْ جَوْرِ السُّلْطَانِ

دیو رانده شده از رحمت و از جور پادشاه

الْعَنِيدِ اللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَآلِ

جبر کننده خداوندا رحمت کن بر محمد و آل

مُحَمَّدٍ وَاجْعَلْنَا بِهِمْ فِي سِتْرِكَ وَفِي

محمد و بگردان ما را بسبب آل در پناه خودت و در

حِفْظِكَ وَفِي كَنَفِكَ وَفِي حِرْزِكَ

حفظ خودت و در کنف خودت و در حرز خودت

وَفِي أَمَانِكَ عَزَّ جَارُكَ وَجَلَّ ثَنَاؤُكَ

و در امان خودت عزیز است همسایهٔ تو و بزرگست ثنای تو

وَلَا إِلٰهَ غَيْرُكَ تَوَكَّلْتُ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي

و نیست خدائی بغیر تو اعتماد کردم بر زندهٔ آنچنانی

لَا يَمُوتُ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ

که نمی میرد و سپاس مر خدا راست آنچنان خدائی که نگرفته است

وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ

فرزند و نمیباشد از برای او شریکی در ملک

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذُّلِّ وَكَبِّرْهُ

و نمی باشد از برای او دوستی بسبب مذلت او و بزرگ شمار او را

محمد واجعلنا بهم في سترك وفي

... وبگردان ما را بسبب آل [illegible] در پناه خودت و ...

حفظك وفي كنفك وفي حرزك

حفظ ... و در کنف خود ... و در حرز خودت

وفي أمانك عز جارك وجل ثناؤك

و در امان خودت عزیز است همسایه تو و بزرگ است ثنای تو

ولا إله غيرك توكلت على الحي الذي

و نیست خدائی بغیر تو اعتماد کردم بر زنده آنچنانی

لا يموت والحمد لله الذي لم يتخذ

که نمی‌میرد و سپاس مر خدا راست آنچنان خدائی که نگرفت

ولدا ولم يكن له شريك في الملك

فرزند و نمی‌باشد از برای او شریکی در ملک

ولم يكن له ولي من الذل وكبره

و نمی‌باشد از برای او دوستی بسبب خواری و بزرگی شمار او را

تكبيرا وحسبنا الله وحده

بزرگ شمردن بسیار و بس است از برای ما خدا با خداوندی که یکتاست

والصلوة والسلام على خير خلقه

و رحمت خدا و درود بر بهترین خلق او

محمد وآله وعترته أجمعين و

محمد و بر آل او و ذریت او همگی و

سلم تسليما كثيرا كثيرا

سلام فرستاد سلام فرستادنی بسیار بسیار

وكان من دعائه عليه السلام على العدو

اللهم إني أعوذ بك أن أعادي لك

وليا أو أوالي لك عدوا أو أرضى

لك سخطا ابدا اللهم من صليت

عليه فصلوتنا عليه ومن لعنته

فلعنتنا عليه ان كان في موته

فرج لنا ولجميع المؤمنين فارحنا منه

وابدلنا به من هو خير لنا منه حتى

ترينا من علم الاجابة ما نعرفه في

اديانِنا ومعايشنا يا ارحم الراحمين

لك سخطا ابدا اللهم من صليت

عليه فصلوتنا عليه ومن لعنته

فلعنتنا عليه ان كان في موته

فرج لنا ولجميع المؤمنين فارحنا منه

وابدل لنا به من هو خير لنا منه حتى

تريناه من علم الاجابة ما نعرفه في

اديانِنا ومعايشنا يا ارحم الراحمين

٧